

出國報告（出國類別：其他）

# 文化部補助大學校院推動博物館專業人才 培訓計畫

服務機關：國立臺北藝術大學博物館研究所

姓名職稱：黃貞燕/助理教授

派赴國家：日本

出國期間：102年2月1日至2月5日

報告日期：102年4月2日

## 摘要

102 年本所獲得文化部「補助大專校院推動博物館專業人才培育計畫」，展開第二期博物館人才培育課程規劃。本期補助為期四年，為擴大研修課程實質影響，預定邀請國內外講師授課並以系列方式進行課程規劃，以期在特定主題方面獲得最結構性、最豐富的授課內容。國立民族學博物館已於 2009 年正式簽訂學術交流協定，對於相關行政手續與安排講師來台事宜方面確有助益，本期規劃「博物館、物件與文化詮釋溝通」系列課程，也希望能和日本國立歷史民俗博物館簽訂協定，促使合作順利展開。一方面為正式拜訪日本國立歷史民俗博物館提出簽約之議，一方面也希望和兩個日本合作館舍商談四年的主題以及課程的結構課程規劃方向。

# 目次

壹、目的.....	1
一、臺灣博物館人才培育工作與國際交流.....	1
二、本次差旅緣由與目的.....	2
貳、過程.....	2
一、行程安排與參訪議題.....	2
二、洽談課程主題與架構.....	10
參、心得及建議.....	14

# 壹、目的

## 一、臺灣博物館人才培育工作與國際交流

臺北藝術大學博物館研究所自 97 年獲得文建會補助，設置「博物館與文化資產研究中心」籌備處以來，就持續地、有計畫地推動博物館專業人才培育事業，更於 100 年正式成為臺北藝術大學文化資源學院院級單位。

設置「博物館與文化資產研究中心」(以下簡稱博文研究中心)的目的在於，提升臺灣博物館事業整體的發展與視野，僅有的「學院教學」無法善盡其功，除了培育新一代的「學院博物館人才」之外，還必須規劃一種總合性的機制，推動已經在博物館裡工作的「專業人員」進修，深化博物館意識與博物館認同，探索博物館詮釋、溝通、管理的迫切性議題，引導前瞻性研究與實務開展，促成國際學術與文化之交流與合作，藉以提升館員的博物館知識與能力 (museum knowledge and competence)。本中心之設立宗旨 (計畫目標) 如下：

- (一) 結合國內大學校院與博物館，推動博物館專業培訓，提升館員與研究生的專業實踐之職能。
- (二) 進行與國內外博物館專業機構之國際學術與實務合作及跨國研究，增進國際博物館之間的文化交流。
- (三) 促進社會大眾對博物館 / 美術館的文化與科學的理解。
- (四) 從事博物館學、博物館誌及其社會文化相關性之基礎與應用研究。
- (五) 建構臺灣博物館學與博物館誌之資源中心與知識體系。

承前述，國際交流乃是臺北藝術大學博物館與文化資產研究中心的重點工作，一方面擴大國內博物館學術與實務交流的機會、增加博物館的視野與經驗，一方面也希望促成博物館的跨國研究。

## 二、本次差旅緣由與目的

有關國際交流方面，本中心盡可能推動簽訂學術交流協定、建立長期合作關係之基礎上，以長期發展與系統化的方針來規劃相關合作事項。博文研究中心已於 2008 年正式與法國自然史博物館簽訂學術交流協定，共同舉辦過「為兒童而展示」、「生物多樣性與博物館詮釋溝通」兩次研修課程，「為兒童而展示」授課內容並發展為教材，現正準備編輯出版。2009 年與日本國立民族學博物館簽訂學術交流協定，共同合辦「民族/民俗文化的蒐藏、展示與教育與博物館」三年系列課程，並於 2011 年由臺北藝術大學出版《民族/民俗文化的蒐藏與博物館》一書。在博物館人才培育方面，博文研究中心所推動的國際交流工作已得到具體而顯著的成果。

102 年博文研究中心獲得文化部「補助大專校院推動博物館專業人才培育計畫」，展開第二期博物館人才培育課程規劃。本期補助為期四年，為擴大研修課程實質影響，都以系列方式進行課程規劃，以期在特定主題方面獲得最結構性、最豐富的授課內容。其中「博物館、物件與文化詮釋溝通」系列課程，國外預定和日本國立民族學博物館、日本國立歷史民俗博物館，國內預定和國立台灣博物館、國立自然科學博物館、國立臺灣歷史博物館合作。國外合作館舍方面，國立民族學博物館已於 2009 年正式簽訂學術交流協定，對於相關行政手續與安排講師來台事宜方面確有助益，因此，博文研究中心也希望能和日本國立歷史民俗博物館簽訂協定，促使合作順利展開。一方面為正式拜訪日本國立歷史民俗博物館提出簽約之議，一方面也希望和兩個日本合作館舍商談四年課程規劃方向。

## 貳、過程

### 一、行程安排與參訪議題

#### (一) 參訪行程

本次差旅目的為拜訪日本國立歷史民俗博物館與國立民族學博物館，商討簽訂合約事

宜，以及未來四年合辦課程規劃方向等。由於配合兩館研究員的行程安排拜訪時間，以及差旅交通移動所需時間等，本次出國差旅行程如下：

日期	拜訪機關/人員或參訪地點	拜訪或參訪目的
2月1日(五)	從台北赴東京。	抵達東京已經是下午時分。未安排拜訪或參訪。
2月2日(六)	上午拜訪國立歷史民俗博物館久留島浩教授  下午參觀國立歷史民俗博物館常設展	拜訪久留島教授洽談以下事項： 1.臺北藝術大學與國立歷史民俗博物館簽訂學術交流協定的可能性。 2.未來四年雙方合辦博物館人才培育課程的規劃方向與講題等。
2月3日(日)	實地考察新宿區立歷史博物館與新宿地區迷你博物館	博物館人才培育相關課程(東亞博物館學國際田野課程系列)的參訪館舍預行考察
2月4日(一)	實地考察東京大學總合研究博物館	博物館人才培育相關課程(東亞博物館學國際田野課程系列)的參訪館舍預行考察
2月5日(二)	上午拜訪國立民族學博物館吉田憲司教授  搭乘傍晚飛機返回台北。	拜訪吉田教授洽談未來四年雙方合辦博物館人才培育課程的規劃方向與講題等。

## (二) 參訪議題及內容

本中心於第一期博物館人才培育計畫(文建會補助)，與日本民族學博物館合辦「民族/民俗文化的蒐藏、展示、教育與博物館」三年系列研習課程(98-100 年度)，並已將第一年

課程內容提升轉化為專書，成為民俗/民族類博物館在詮釋與溝通方面基礎專業能力的教材。

在前述基礎上，本期計畫將以民俗/民族文化類博物館詮釋溝通能力的進階培育為目標，鎖定「博物館、物件與文化的詮釋溝通」課題，展開四年系列型專題研修課程(102-105年)。此外，本課程的國際合作對象除了第一期的日本國立民族學博物館外，希望增加日本國立歷史民俗博物館，並藉此在博物館與民族學外，擴展博物館與歷史學、博物館與民俗學的跨領域研究對話，同時也增加不同的博物館經驗。這兩個日本的國立博物館以「研究型博物館」為定位，是一種透過蒐藏、研究、展示與教育進行研究工作與成果發表的機構，因此較之一般「社會教育型博物館」更具實驗性、開拓性精神，也更能提供臺灣的博物館不同的刺激與啟發。

有別於其他民俗、民族或歷史的研究、教育機構，博物館詮釋溝通的核心媒介就是物件，如何透過物件進行文化的詮釋溝通，向來就應該是博物館人的核心專業能力，同時，物件的詮釋溝通，事實上也涉及博物館蒐藏、研究、展示與教育等不同的基礎業務。102-105年將透過四年系列專題課程的規劃，引介國外近年的議論與經驗，進一步培育博物館人有關物件的詮釋溝通能力。

分別和兩位教授討論之後，擬定出「博物館、物件與文化的詮釋溝通」系列課程四年的分年主題以及課程的結構。第一年主題預定為「博物館、物件與文化的詮釋溝通」，探討物質文化研究之於博物館工作的意義；第二年主題預定為「歷史的展示：物件與記憶」，探討歷史的物件對於歷史學與歷史博物館的意義；第三年主題預定為「生活的展示：物件與生活方式」，探討如何透過生活相關物件理解生活方式、生活文化，以及生活展示的方法對於民俗類博物館型態的影響；第四年主題預定為「信仰文化的展示：物件與心靈」，探討如何透過信仰的相關物件理解信仰文化，以及博物館可以如何蒐藏、展示信仰文化等問題。

本中心與民族學博物館於 98 年正式簽訂學術交流協定，以此協定作為雙方合作進行課程、出版、學術研究交流等計畫的基礎。本次拜訪國立歷史民俗博物館，也向聯繫窗口的久留島浩教授提出，希望比照與民族學博物館合作方式，簽訂學術交流協定以利後續相關工作的推展。久留島教授表示這個提案具有可行性與重要性，也建議將本次規劃的四年系列課程計畫書作為雙方合作的第一項工作。後續與館長的聯繫與說明，將於出差者返國後繼續辦理。

在與兩位教授約定的拜訪時間之間有兩天的空檔。出差者藉此機會實地考察兩座位於東京地區的博物館，作為博物館人才培育計畫明年度預定進行的「東亞博物館學國際田野考察課程」參訪館舍選擇對象。東亞博物館學系列以推動東亞地區的博物館深度交流，以及跨文化博物館研究為目標，預定逐年進行東亞地區區域博物館的現況考察，明年預定走訪日本關東地區的博物館/美術館。日本關東地區筆者過去以參訪國立博物館為主，利用本次出差機會考察兩個不同層級與性質的博物館，做為明年國際田野課程參訪館舍選擇對象。

週六考察區立的新宿歷史博物館以及區內以生態博物館概念整頓的迷你博物館。新宿區人口數約 32 萬<sup>1</sup>，相當於臺灣中型市級行政單位人口，例如人口 37 萬的基隆市或人口 27 萬的嘉義市最為接近<sup>2</sup>，因此雖然新宿區是東京都 23 區之一，但就其人口規模，區立博物館可視為相當於中型城市的市立博物館。

新宿區立新宿歷史博物館設立於 1990 年，常設展示分為以下六區：「刻印在大地上的歷史」、「中世的新宿」、「江戶的生活與新宿」、「近代文學所見新宿」、「昭和初期的新宿」、「戰時、戰後到平成：新宿的變遷」，展示從舊石器時代至今的三萬年的歷史發展，但重點在於作為近代都市空間發展的脈絡與變遷，特別著重在城市空間發展，住居、教育、交

---

<sup>1</sup> 參見日本東京都新宿區官方網站公告資料。[http://www.city.shinjuku.lg.jp/kusei/index02\\_101.html](http://www.city.shinjuku.lg.jp/kusei/index02_101.html)。瀏覽日期：2013 年 3 月 12 日。

<sup>2</sup> 臺灣今日行政區人口統計參見內政部戶政司全球資訊網提供資料。<http://www.ris.gov.tw/>。瀏覽日期：2013 年 3 月 12 日。

通、娛樂、產業等等生活型態的變遷，蒐集相關文書、照片、文物等，也製作模型或等比例大小的住家空間等，透過多元的展示手法供觀眾認識新宿的歷史。歷史博物館的意義，在於紀錄並呈現地方歷史、社會、文化與生活的變遷，從展示內容可知，新宿歷史博物館乃是建立在對考古文物、文獻、物件、統計等等歷史證據進行有系統的蒐藏與整理上。

新宿區立新宿歷史博物館，今日交由公益法人新宿未來創造財團管理。該公益法人受託統括管理新宿區內的博物館與文化財，歷史博物館之外，還包括一座文學家紀念館以及一座現代畫家個人美術館；文化財則包括考古、美術工藝、歷史資料、民俗文化財等。公益法人將區內幾處傳統技術與文化財以「迷你博物館」的形式呈現，如區內的傳統染織工房，寺廟的文化財等。筆者走訪了其中「須賀神社三十六歌仙繪」的迷你博物館，背景是須賀神社所藏的〈三十六歌仙繪〉被新宿區指定為文化財，現在須賀神社在設戶外設置一個簡單的展示看板，說明〈三十六歌仙繪〉的內容以及被指定為文化財的理由。因此，「迷你博物館」可說是一種地方文化財的展演形式。

相較於臺灣的現狀，新宿區博物館與文化財的管理模式有幾點值得參考之處。第一是對於地方史與歷史資料的重視，在日本，縣市立設置歷史博物館的比例相當高，即使在博物館林立的東京都，仍有三座規模品質都不錯的區立級歷史博物館。相較之下，台灣的地方博物館大多數是美術或工藝類型，雖然活用地方文化資源的地方文化館為數不少，但是文化館著重社造效益，往往忽視資料的蒐藏與詮釋工作；第二是由於日本文化財體系列有民俗文化財一項，再輔以地方史博物館的經營，所以民俗類文物與資料得以成為普查與保護的對象，也能做為詮釋地方史的依據。



新宿區立新宿歷史博物館外觀



新宿區立新宿歷史博物館復原展示一景



新宿區立新宿歷史博物館文獻展示一景



新宿區內須賀神社外觀



須賀神社境内三十六歌仙繪の展示説明版

由於大部分的博物館周一都是休館日，因此 2 月 4 日選擇去關東地區極少數周一開館的東京大學綜合研究博物館。大學博物館是臺灣這幾年日益受到注目的博物館類型，指標性大學臺灣大學博物館群的開展，更促進了對於大學博物館意義的關注。東京大學的綜合研究博物館，前身為綜合研究資料館，1966 年正式開館，以收藏管理大學的學術標本為目的，學術標本分為 12 個部門：地理、礦山、地史古生物、礦物、岩石・礦石、動物、植物、醫學、藥學、考古、人類・史前史、文化人類等，1967 年增設考古美術與水產動物兩個部門，1968 年增設森林植物、美術史、建築史等三個部門。1969 年開始舉辦展覽並對外開放參觀。

80 年代後期，對做為教育研究機構的大學角色之反省，成為從資料館轉型為博物館的契機。1991 年，在當時館長養老孟司的召集下成立資料問題懇談會，委員包含大學各領域教授，檢討東京大學應該如何收集、保存與活用學術資料。然而，這次的議論並未達成具體的成果。後任的吉川弘之、青柳正規等館長持續努力，也在大學的學術審議會檢討相關問題，終於在 1996 年正式改組為博物館。

1996 年資料館改制為博物館，並定位為「教育研究型博物館」。博物館分為研究部與資料部，研究部有三組：學藝工作(curatorial work)研究組、博物館資源開發研究組以及博物館情報研究組，專任教授 9 名，客座教授 2 名，研究部的任務包括學術標本之於教育研究的廣泛運用，運用數位技術加以資訊化，展示的方法論研究，以及博物館概念與可能性的探究等。<sup>3</sup>資料部則是與大學 17 個部門連結。2002 年，在展示設計公司丹青社的贊助下設立「博物館工學贊助研究部門」(以下簡稱博物館工學部門)，聘任專任的展示設計者，與研究者共同進行策展工作。<sup>4</sup>

從資料館轉型為博物館，西野嘉章出版專著《大學博物館－理念、實踐與未來》，檢討大學博物館的意義、目的與方針。西野指出，大學博物館有五個主要的使命：一、學術文化財的保存管理與公開；二、博物資源有組織性的收集儲備與研究活用；三、將不同研究領域的學術標本去脈絡化重新組合，開拓新的研究領域與手法；四、將大學的研究成果以不同於論文的手法加以公開，奠定實驗型博物館(pilot museum)的定位；五、培育博物館專業者，能以策略性觀點來規劃與執行博物資源的保存、管理與活用。

其中，第三點與第四點，是五大使命的核心，也可以說是針對大學收藏的展示政策，這種方針的展示，又稱為「實驗展示」。西野指出大學博物館的職責在於重新活用退場的學術標本，重新發現標本的資源價值，並促使循環型的學術研究體系的建立。此外，由於博物館類型的侷限，自然史博物館只看到收藏自然財的部分，學術領域以及相對應的分類體系形成壁壘，不見物件內涵的多義性。博物館收藏的意義，應該從封閉的系統轉換到開放系統。在以物件(學術標本)為中心，展開具有創意的博物館活動，追求博物館活動的可能性與創意。

該博物館的常設展擬定一個獨特的主題：「博物館的學藝工作」，展示博物館蒐藏、整理、研究工作的內容與意義。也就是說，和一般利用收藏品展示歷史、藝術或文化等內

---

<sup>3</sup>東大總合研究博物館網站「博物館的特色」。<http://www.um.u-tokyo.ac.jp/information/overview.html> 2010 年 10 月 1 日瀏覽。

<sup>4</sup>東大總合研究博物館網站「博物館的沿革」。<http://www.um.u-tokyo.ac.jp/information/history.html> 2010 年 10 月 1 日瀏覽。

容不同，東大的大學博物館常設展展示的是，博物館生產知識的獨特機制，以及說明這套系統的意義。這個方針和大學做為學術機構的定位有相互呼應之處，博物館也從學術史、學術方法的角度重新整理大學學術收藏。這個方針值得台灣的大學博物館借鏡。



東京大學總合研究博物館常設展示一景，展出博物館的研究報告。

## 二、 洽談課程主題與架構

### （一）課程規劃簡述

經過與兩館教授的討論，今年預定合辦的四年系列課程計畫擬定如下：

1. 課程名稱：博物館、物件與文化的詮釋溝通
2. 主辦單位：臺北藝術大學博物館與文化資產研究中心
3. 協辦單位：日本國立民族學博物館、日本國立歷史民俗博物館國立臺灣博物館、國立自然科學博物館、國立臺灣歷史博物館
4. 課程定位：文化部補助博物館人才培育計畫、2013-2016 四年期系列研修課程。每年舉辦課程三天合計 27 小時、以 3 學分計算。
5. 課程說明：

透過物件的蒐藏、研究、展示與教育進行文化的詮釋與溝通，是博物館有別於其他研究教育機構的特長，也是博物館發展各項專業功能的基礎。因此，如何進行系統化的收藏，如何透過物件保留記憶、透過物件解讀文化內涵並予傳達，甚至經由物件的再脈

絡化，使當代社會與過去(歷史、傳統)建立新的關聯，這些都是博物館專業發展應該關注的核心問題。

本課程以博物館有關物件的蒐藏、研究、展示與教育課題為核心，展開為期四年的系列課程。四年課程的主題分別如下：「博物館、物件與文化的詮釋溝通」、「歷史的展示：物件與記憶」、「生活的展示：物件與生活方式」、「信仰文化的展示：物件與心靈」。

本課程的內容同時兼顧博物館學與博物館誌，理論與實務，以及國內外個案的介紹與分析。希望有助於博物館工作者建立從理念、規劃到操作實踐，進行深度文化工作的專業知能與實踐技術。

## (二) 課程規劃內容

四年課程分年主題與課程規畫重點如下：

### 1. 2013 年(第一回)

#### 課程主題：博物館、物件與文化的詮釋溝通

子題	講題
1· 物質文化研究與博物館	*紀念演講：東亞世界文字文化的交流與博物館 物質文化研究的理論與研究史 物件、蒐集與收藏(collection) 博物館與收藏
2· 博物館的文化展示	日本國立民族學博物館的民族展示 日本國立歷史民俗博物館的歷史展示 國立台灣歷史博物館的歷史展示 國立台灣博物館的原住民展示
3· 災害、記憶、物件與博物館	創傷記憶與博物館 地域社會與災害的記憶

	災害記憶的紀錄與保存 東日本大震災受災文化遺產的修復工作
--	---------------------------------

2. 2014 年（第二回）

課程主題 歷史的展示：物件與記憶

子題	講題
1.歷史學與物件	1・歷史學與物件 2・考古學與歷史學 3・繪圖資料與歷史的解讀 4・地圖與歷史的解讀
2.歷史相關物件的收藏、研究、展示與教育	1・博物館與歷史的收藏 2・展示與歷史：展示敘事的可能性 3・歷史展示之模型、複製品的製作 4・歷史認識的衝突與歷史教育 5・歷史展示與觀眾主體學習
3.歷史博物館與社會	1・地方史與地方博物館 2・歷史的制裁：文化遺產的歸還問題 3・地方學習、博物館與地域社會網絡 4・日本歷史博物館網絡化事業

3. 2015 年（第三回）

課程主題 生活的展示：物件與生活方式

子題	講題
1.民俗學/民族學與物件	民俗學與民具學

	民具學與生活文化研究的意義 物件與生活文化 民俗/民族誌調查與物件的蒐集
2. 生活相關物件的收藏、研究、展示與教育	民俗的展示：日本國立歷史民俗博物館民俗常設展 生活再現的展示學 現代生活的展示 農漁文化相關物件之收藏 旅行相關的物件收藏與展示
3. 民俗/民族博物館與社會	地方文化與地方博物館 民俗/民族博物館的發展與課題 移民社會與博物館 民間文化資源活用與博物館

#### 4. 2016年（第四回）

##### 課程主題 信仰文化的展示：物件與心靈

子題	講題
1. 信仰文化的研究與物件	信仰的傳承與物件 信仰文化研究與物質文化研究
2. 信仰文化相關物件的收藏、研究、展示與教育	信仰文化的收藏：寺廟的觀點、博物館的觀點 博物館中的宗教：信仰文化可以如何展示 博物館中的宗教：現代社會中作為社會教育資源的宗教 無形文化遺產的保護與博物館
ウ) 信仰文化と博物館	寺廟、寶物館與寺廟博物館 地方社會、儀式與博物館 國內外案例介紹

## 參、心得及建議

聯合國內外博物館合辦研修課程，在時間的協調上困難度不小。但是正由於整合不同專長領域博物館，課程的主題與架構都能更為系統化，也能帶來不同的培育效益。此次出國拜訪日本國立民族學博物館與國立歷史民俗博物館，不論是簽訂協定或是合辦研修課程的提議，都得到正面的回應。兩個日本國立博物館教授也認為可以推動長期而有系統的國際合作，對館方本身也有相當的意義。未來四年，博文研究中心將以此課程計畫為基礎確實執行。然而可惜的是，如此難得的國際合辦課程，目前限於補助計畫經費額度，無法配合規劃相關的出版工作。博文研究中心將試圖嘗試其他政府單位或民間機關提供補助的可行性，如能同步規劃將課程內容轉為出版，將可大幅擴大研修課程的效益。